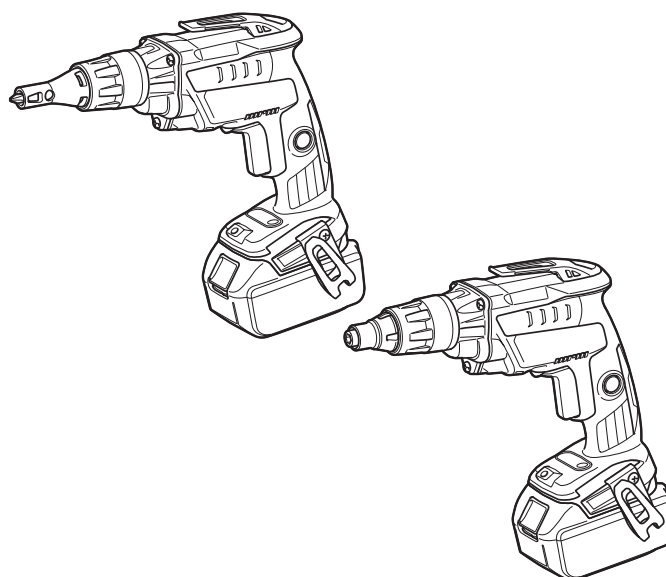




<b>EN</b>	<b>Cordless Screwdriver</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>4</b>
<b>PL</b>	<b>Wkrętarka bezprzewodowa</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>9</b>
<b>HU</b>	<b>Akkumulátoros csavarbehajtó</b>	<b>HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV</b>	<b>14</b>
<b>SK</b>	<b>Akumulátorový skrutkovač</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b>	<b>19</b>
<b>CS</b>	<b>Akumulátorový šroubovák</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>24</b>
<b>UK</b>	<b>Бездротовий шурупверт</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>29</b>
<b>RO</b>	<b>Mașină de înșurubat cu acumulator</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b>	<b>34</b>
<b>DE</b>	<b>Akku-Schrauber</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b>	<b>39</b>

**DFS250**  
**DFS251**



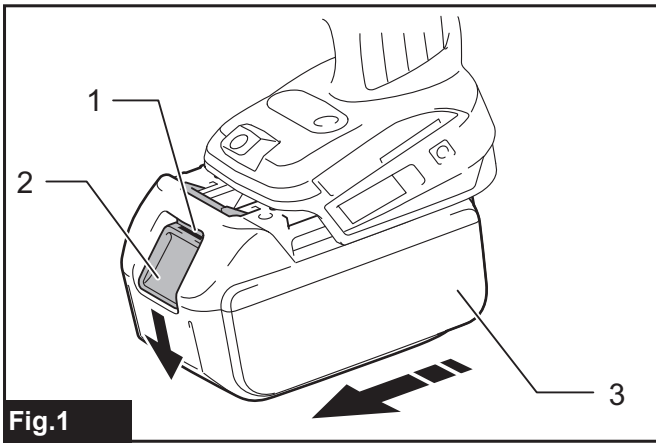


Fig.1

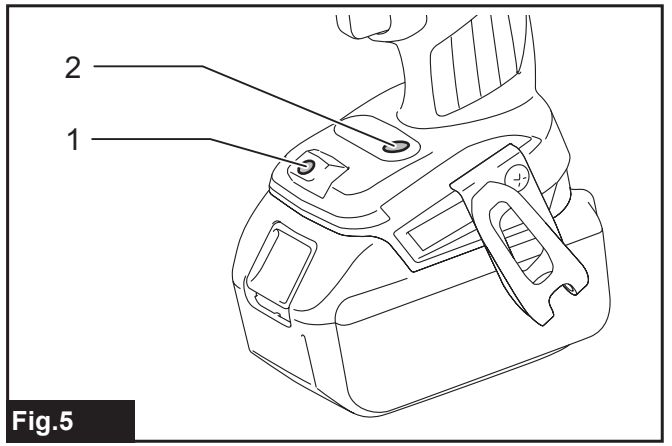


Fig.5

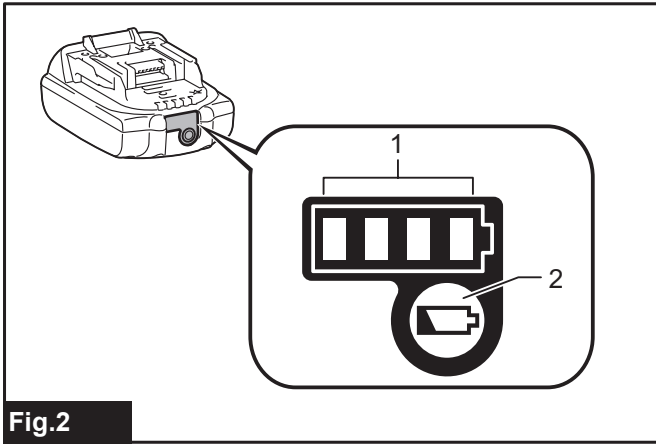


Fig.2

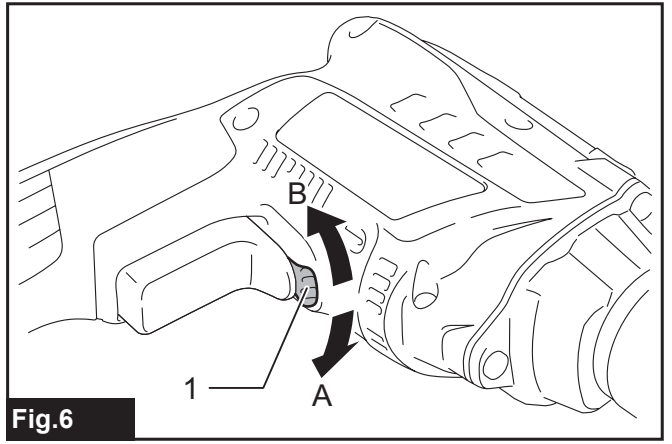


Fig.6

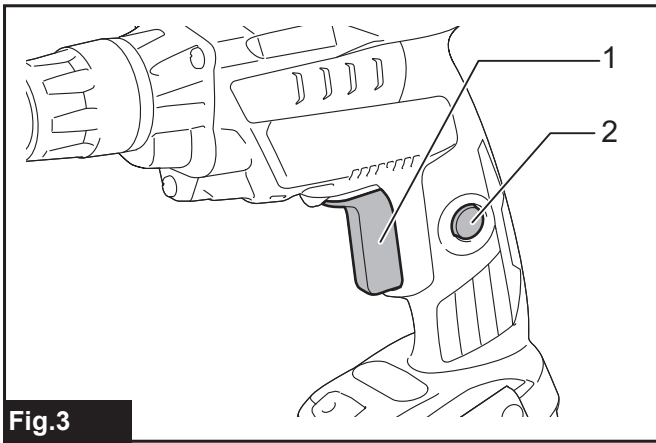


Fig.3

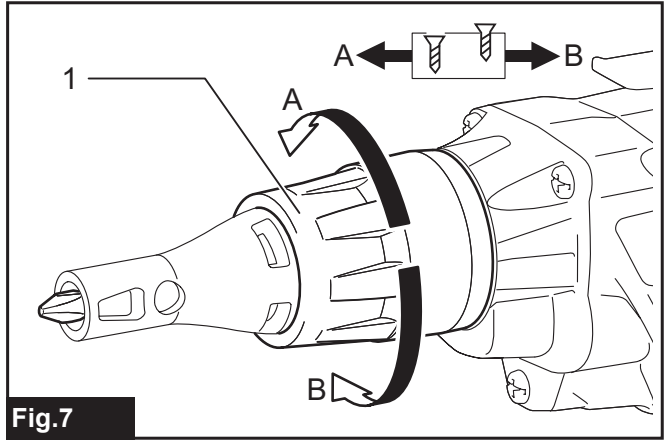


Fig.7

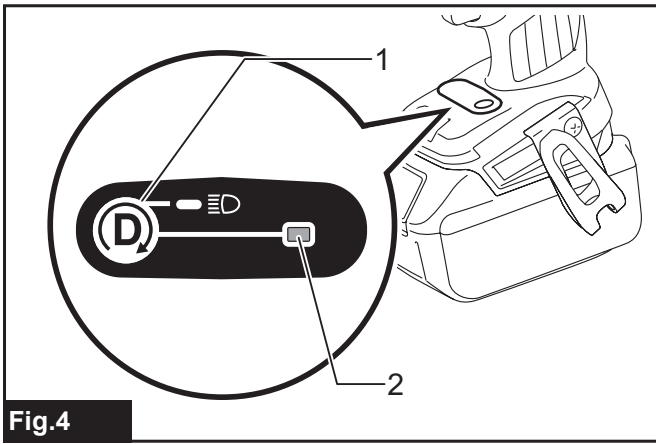


Fig.4

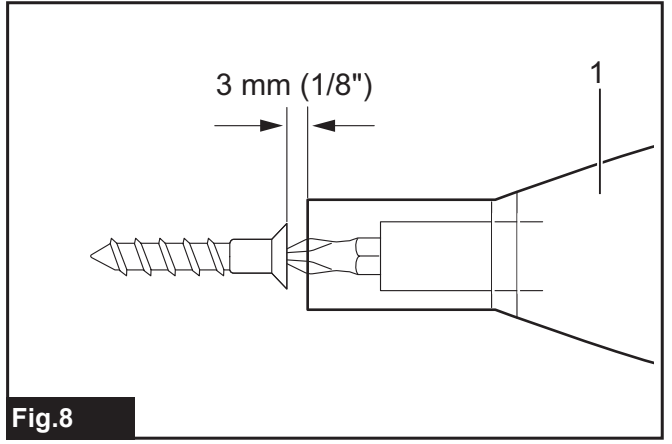


Fig.8

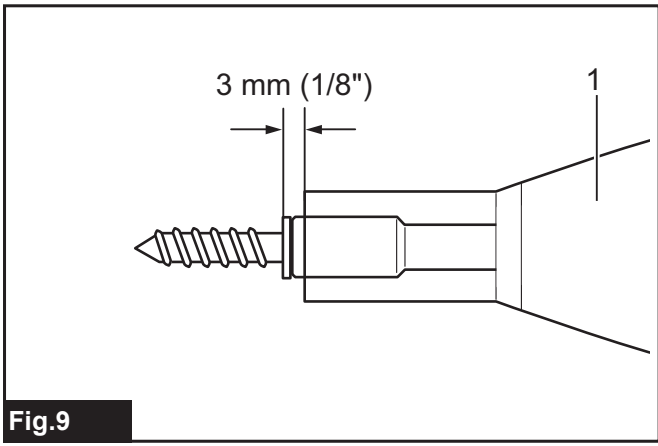


Fig.9

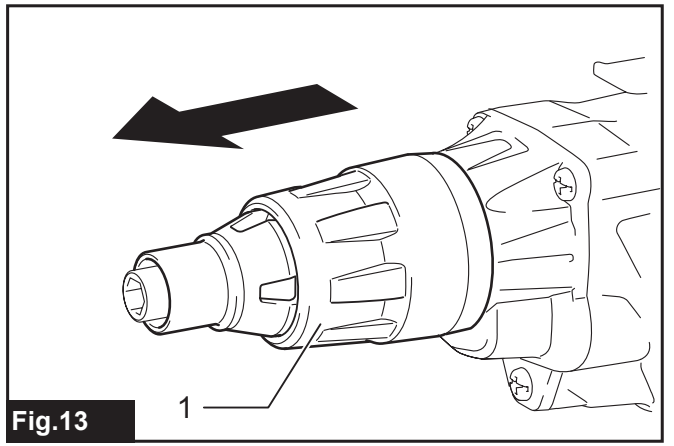


Fig.13

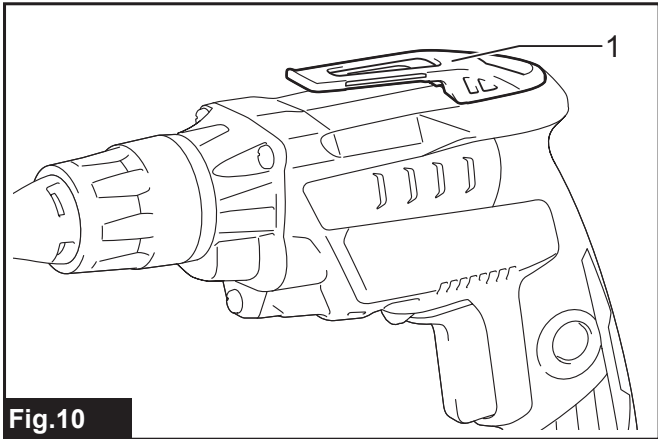


Fig.10

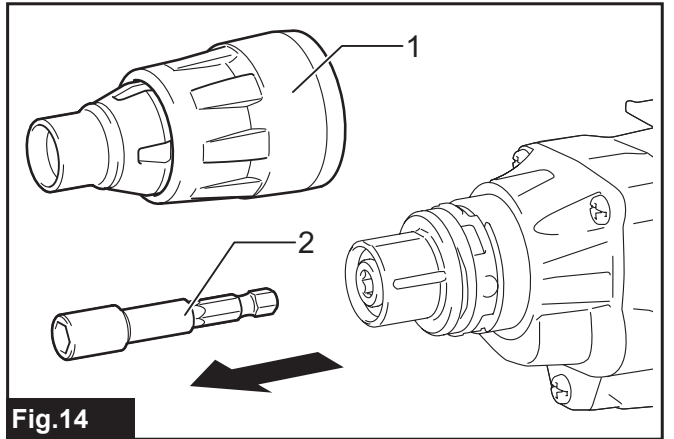


Fig.14

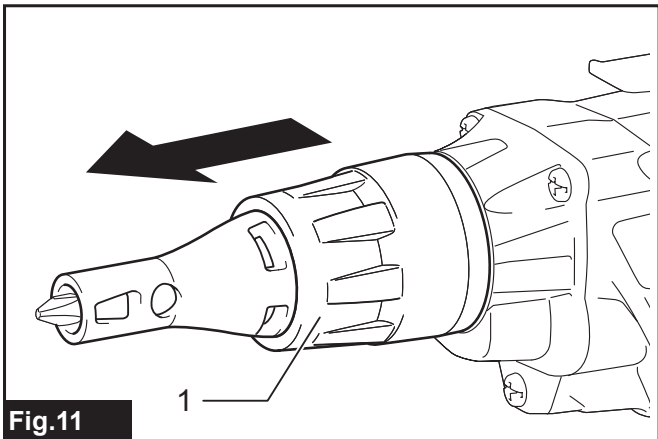


Fig.11

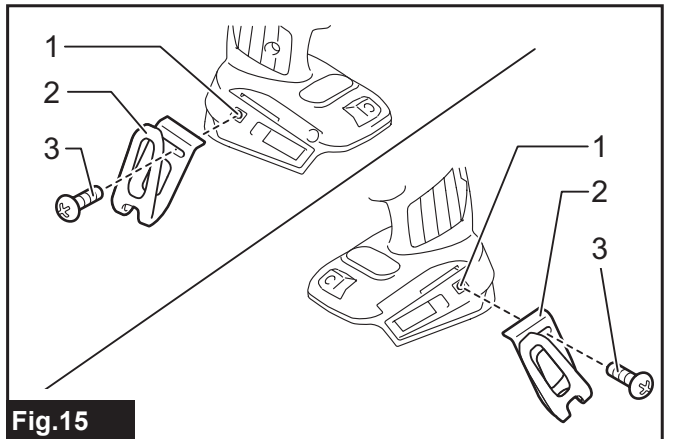


Fig.15

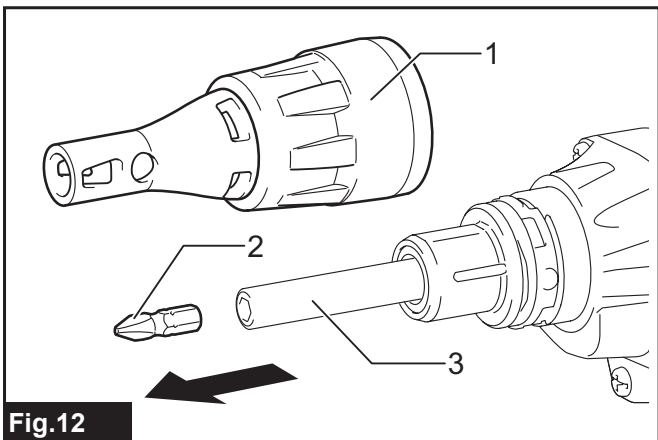


Fig.12

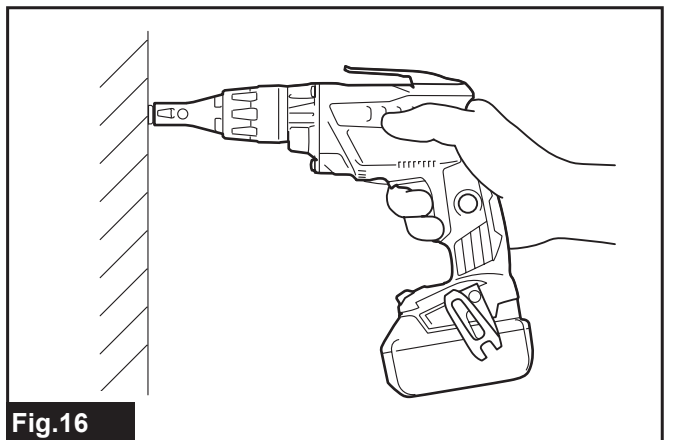


Fig.16

## SPECIFIKACE

Model:		DFS250		DFS251	
Šroubovací výkon	Samovrtný šroub	6 mm			
	Vrut do sádkartonu	5 mm			
Otáčky bez zatížení (ot./min)		0–2 500 min <sup>-1</sup>			
Celková délka	S krátkým lokátorem	223 mm	-		
	S dlouhým lokátorem	239 mm	-		
Celková délka		-	217 mm		
Jmenovité napětí		18 V DC			
Standardní akumulátor		BL 1815 / BL 1815N / BL 1820 / BL 1820B	BL 1830 / BL 1830B / BL 1840 / BL 1840B / BL 1850 / BL 1850B / BL 1860B	BL 1815 / BL 1815N / BL 1820 / BL 1820B	BL 1830 / BL 1830B / BL 1840 / BL 1840B / BL 1850 / BL 1850B / BL 1860B
Nabíječka		DC18RC / DC18RD / DC18SE / DC18SF / DC18SD			
Čistá hmotnost		1,6 kg	1,8 kg	1,5 kg	1,8 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s akumulátorem dle EPTA – Procedure 01/2003

### Účel použití

Nářadí je určeno ke šroubování do dřeva, kovů a plastů.

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN62841:

#### Model DFS250

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 72 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

#### Model DFS251

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 72 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

**VAROVÁNÍ:** Používejte ochranu sluchu.

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN62841:

#### Model DFS250

Pracovní režim: šroubování bez přiklepu

Emise vibrací ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Model DFS251

Pracovní režim: šroubování bez přiklepu

Emise vibrací ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Hodnota deklarovaných emisí vibrací byla změřena standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

**POZNÁMKA:** Hodnotu deklarovaných emisí vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

**VAROVÁNÍ:** Emise vibrací při používání elektrického nářadí ve skutečnosti se mohou od hodnoty deklarovaných emisí vibrací lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

### Prohlášení ES o shodě

#### Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě je obsaženo v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

# BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**VAROVÁNÍ:** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

## Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

## Bezpečnostní varování k akumulátorovému šroubováku

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu spojovacího prvku se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Spojovací prvky mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Vždy zaujměte stabilní postoj. Při práci s nářadím ve výškách dbejte, aby se pod vámi nepohybovaly žádné osoby.
3. Držte nářadí pevně.
4. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
5. Nedotýkejte se bezprostředně po skončení práce nástroje ani obrobku. Mohou být velmi horké a mohly by způsobit popáleniny kůže.
6. Obrobek vždy upínejte do svěráku či do podobného upevňovacího zařízení.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**VAROVÁNÍ:** NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek.

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Akumulátor nerozebírejte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě práci. V opačném

případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.

4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.  
Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy.  
Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

## Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjejte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

# POPIS FUNKCÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

## Nasazení a sejmutí akumulátoru

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

- **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

Chcete-li akumulátor sejmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.


















**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

## Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

*Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem*

- **Obr.2:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajících kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabijte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
			

**POZNÁMKA:** Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

## Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přerušuje napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

### Ochrana proti přetížení

Pokud se s akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

### Ochrana proti přehřátí

Při přehřátí nářadí či akumulátoru se nářadí automaticky vypne a světlo začne blikat. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

### Ochrana proti přílišnému vybití

V případě nedostačující kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. V takovém případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte jej.

## Používání spouště

**⚠ VAROVÁNÍ:** Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště, a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

- **Obr.3:** 1. Spoušť 2. Odjišťovací tlačítko

Chcete-li nářadí uvést do chodu, stačí stisknout spoušť. Otáčky nářadí se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat v nepřetržitém provozu, stiskněte spoušť, zamáčkněte zajišťovací tlačítko a potom spoušť uvolněte. Jestliže chcete nářadí v aretované poloze vypnout, stiskněte zcela spoušť a zase ji uvolněte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** K zajištění pohodlí obsluhy při delším používání lze přepínač zajistit v zapnuté poloze. Při zajišťování nářadí v zapnuté poloze buďte opatrní a nářadí pevně držte.

**POZNÁMKA:** Šroubovací bit se neotáčí ani se zapnutým spínačem a spuštěným motorem. Zatlačte na nářadí vpřed, aby sepnula spojka.

**POZNÁMKA:** Pokud je motor v chodu po dobu zhruba 6 minut, nářadí se automaticky vypne.



## Režim spuštění přitlakem

- **Obr.4:** 1. Tlačítko 2. Indikátor režimu

Náradí umožňuje práci v režimu spuštění přitlakem. K šetření energie akumulátoru při nečinnosti se v tomto režimu vypne napájení motoru.

Režim spuštění přitlakem zapnete lehkým stisknutím spouště, jejím uvolněním a rychlým stisknutím tlačítka. Pak se rozsvítí indikátor režimu.

Po aktivaci spuštění přitlakem stisknete spoušť a pak stisknete aretační tlačítko. Zatlačte na šroubovací bit a spustí se motor. Dalším přitlakem sepne spojka a šroubovací bit se začne otáčet. V režimu spuštění přitlakem se motor a šroubovací pracovní nástroj začnou otáčet pouze po přitlačení.

**POZNÁMKA:** Nebude-li náradí přibližně 8 hodin spuštěno v režimu spuštění přitlakem s aretovanou spouští, vypne se. V takovém případě náradí restartujte uvolněním a opětovným stisknutím spouště.

## Rozsvícení předního světla

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje.

- **Obr.5:** 1. Světlo 2. Tlačítko

Pokud chcete zapnout světlo, zlehka stisknete spoušť a zase ji uvolníte. Světlo zhasne přibližně 10 sekund po uvolnění spouště.

Pokud chcete nechat světlo zhasnuté, zlehka stisknete spoušť, uvolníte ji a pak na několik sekund stisknete tlačítko. Pokud chcete světlo zapnout, opakujte stejný postup.

V režimu spuštění přitlakem s aretovanou spouští se světlo vypne přibližně minutu po vypnutí motoru.

**POZNÁMKA:** Se stisknutou spouští nelze režim světla měnit.

**POZNÁMKA:** Režim světla lze změnit přibližně po 10 sekundách od uvolnění spouště.

**POZNÁMKA:** K očištění nečistot ze skla světla použijte suchý hadřík. Dbejte, abyste sklo světla nepoškrábali. Mohlo by dojít ke snížení svítivosti.

## Přepínání směru otáčení

- **Obr.6:** 1. Přepínací páčka směru otáčení

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Směr otáčení přepínáte až po úplném zastavení náradí. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením náradí, může dojít k jeho poškození.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Pokud náradí nepoužíváte, vždy přesuňte přepínací páčku směru otáčení do neutrální polohy.

Toto náradí je vybaveno přepínačem směru otáčení. Přesunutím páčky přepínače směru otáčení do polohy ← (strana A) zapnete otáčení vpravo a přepnutím do polohy → (strana B) otáčení vlevo. Je-li přepínací páčka směru otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout spoušť náradí.

## Nastavení hloubky

- **Obr.7:** 1. Lokátor

Hloubku lze upravit otočením lokátoru. Otáčením ve směru „B“ se hloubka zmenšuje a otáčením ve směru „A“ se zvětšuje. Jedna úplná otáčka lokátoru odpovídá změně hloubky o 2 mm (1/16").

**Pro model DFS250**

- **Obr.8:** 1. Lokátor

**Pro model DFS251**

- **Obr.9:** 1. Lokátor

Nastavte lokátor tak, aby byla vzdálenost mezi špičkou lokátoru a hlavou šroubu přibližně 3 mm (1/8") tak, jak je znázorněno na obrázcích. Zašroubujte do materiálu nebo zvláštního kusu stejného materiálu zkušební šroub. Pokud hloubka stále neodpovídá použitému šroubu, pokračujte v seřizování, dokud nedosáhnete správného nastavení hloubky.

## Hák

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při zavěšování náradí za hák vždy vyjměte akumulátor.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nástroj nezavěšujte ve výšce nebo na potenciálně nestabilním povrchu.

- **Obr.10:** 1. Hák

Háček je vhodný k dočasnému pověšení náradí.

## SESTAVENÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před prováděním jakýchkoli prací na náradí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

## Instalace a demontáž šroubovacího bitu a nástavce s vnitřním šestihranem

**Pro model DFS250**

- **Obr.11:** 1. Lokátor

- **Obr.12:** 1. Lokátor 2. Šroubovací bit 3. Magnetický držák bitů

Chcete-li šroubovací bit vyjmout, uchopte jej kleštěmi a vytáhněte jej z magnetického držáku. Chcete-li nasadit šroubovací bit, zatlačte jej pevně do magnetického držáku. Potom nainstalujte lokátor jeho zatlačením dozadu.

**Pro model DFS251**

- **Obr.13:** 1. Lokátor

- **Obr.14:** 1. Lokátor 2. Nástavec s vnitřním šestihranem

Pokud chcete nástavec s vnitřním šestihranem vyjmout, potáhněte za lokátor a nástavec vyjměte. Chcete-li nasadit nástavec s vnitřním šestihranem, zatlačte jej pevně do pouzdra. Potom nainstalujte lokátor jeho zatlačením dozadu.

## Háček

► **Obr.15:** 1. Drážka 2. Háček 3. Šroub

Háček je vhodný k dočasnému pověšení nářadí. Lze jej připevnit na obě strany nářadí.

Při instalaci háčku jej vložte do drážky na některém z bočních krytů nářadí a zajistěte jej šroubem. Chcete-li jej odstranit, uvolněte šroub a vyjměte jej.

## PRÁCE S NÁŘADÍM

### Šroubování

► **Obr.16**

Nasaďte šroub na hrot nástroje a umístěte hrot šroubu na povrch upevňovaného dílu. Vyviňte na nástroj tlak a uveďte jej do chodu. Jakmile sepne spojka, okamžitě nástroj oddalte. Poté uvolněte spoušť.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při nasazování šroubu na hrot nástroje dávejte pozor, abyste na šroub netlačili. Pokud šroub zatlačíte, dojde k sepnutí spojky a šroub se náhle začne otáčet. To by mohlo vést k poškození dílu nebo ke zranění.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Dbejte, aby byl bit nasazen kolmo na hlavu šroubu. V opačném případě může dojít k poškození šroubu nebo bitu.

## ÚDRŽBA

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

**POZOR:** Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Šroubovací bity
- Magnetický držák bitů
- Nástavce s vnitřním šestihranem
- Originální akumulátor a nabíječka Makita
- Plastový kufřík

**POZNÁMKA:** Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.